

2005. december 13., kedd

P6_TC1-COD(2004)0055

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2005. december 13-án került elfogadásra az európai fizetési meghagyásos eljárás létrehozásáról szóló .../2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 61. cikke c) pontjára,

tekintettel a Bizottság *javaslatára*,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

mivel:

- (1) A Közösség célul tűzte ki, hogy fenntartja és továbbfejleszti a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térséget, amelyben biztosított a személyek szabad mozgása. E célból a Közösségnek többek között el kell fogadnia a belső piac megfelelő működéséhez szükséges, a polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel kapcsolatos intézkedéseket.
- (2) Az Európai Tanács 1999. október 15–16-i tamperei ülésén felhívta a Tanácsot és a Bizottságot egy, a zavartalan igazságügyi együttműködéshez és az igazságszolgáltatáshoz való könnyebb hozzáférés alapvető fontosságú kérdéseire vonatkozó új jogszabály kidolgozására, és ezzel összefüggésben utalt különösen a *pénz fizetésére irányuló meghagyásokra*.
- (3) 2000. november 30-án a Tanács elfogadta a polgári és kereskedelmi ügyekben hozott határozatok kölcsönös elismerése elvének végrehajtására irányuló intézkedésekről szóló bizottsági és tanácsi közös programot ⁽³⁾. A program a bírósági határozatok meghozatalára irányuló sajátos, egységes vagy harmonizált, a Közösségen belül alkalmazható eljárás bevezetését tervezi a nem vitatott követeléseket is magában foglaló *különös területeken*.
- (4) A Bizottság 2002. december 20-án elfogadta az európai fizetési meghagyásos eljárásról, valamint a kis értékű követelések elbírálására irányuló eljárások egyszerűsítését és gyorsítását célzó intézkedésekről szóló zöld könyvet. A zöld könyv konzultációt indított egy, a nem vitatott követelések behajtására irányuló, egységes vagy harmonizált európai eljárás lehetséges céljairól és jellemzőiről.
- (5) Az olyan követelések gyors és hatékony behajtása, amelyek tekintetében nincs jogvita, az Európai Unióban tevékenykedő gazdasági szereplők számára kiemelkedően fontos, mivel a késedelmes fizetések jelentik a fizetéseképtelenség leggyakoribb okát, amely a vállalkozások – különösen a kis- és középvállalkozások – túlélését fenyegeti, és amely nagyszámú *munkahelycsökkenéshez* vezet.
- (6) Miközben valamennyi tagállam megpróbálja kezelni a nem vitatott követelések tömeges behajtásának kérdését – a többségük egyszerűsített fizetési meghagyásos eljárást dolgoz ki – mind a nemzeti jogszabályok tartalma, mind a hazai eljárások *hatékonyága* nagymértékben eltér egymástól. Továbbá, a jelenleg létező eljárások a határokon átnyúló ügyekben gyakran vagy nem megengedhetőek, vagy nem *lefolyathatóak*.
- (7) A hatékony igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés ebből eredő akadályai – különösen a határokon átnyúló ügyekben –, valamint a versenynek a belső piacon való torzulása, amelyet a különböző tagállamokban a hitelezőknek nyújtott eljárási eszközök működéséből fakadó egyensúlyhiány okoz, olyan közösségi jogszabályt tesz szükségessé, amely az Európai Unióban a hitelezők és adósok számára egyenlő feltételeket biztosít.

⁽¹⁾ HL C 221., 2005.9.8., 77. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2005. december 13-i álláspontja.

⁽³⁾ HL C 12., 2001.1.15., 1. o.

2005. december 13., kedd

- (8) ***Az e rendelet által megállapított eljárás kiegészítő jellegű és választható eszközt jelent a jogosult számára, akinek továbbra is jogában áll a nemzeti jogszabályokban biztosított eljárást választani. Ez a rendelet tehát nem helyettesíti és nem hangolja össze a nem vitatott követelések behajtására irányuló, a nemzeti jog alapján fennálló mechanizmusokat.***
- (9) Az európai fizetési meghagyásos eljárást minden polgári jogi – szerződéses vagy szerződésen kívüli – pénzübeli követelés esetében hozzáférhetővé kell tenni, a házassági jogviszonyból, végrendeletből vagy öröklésből eredő vagyoni jogi követelések kivételével, amelyek esetén a bíróság a jogosult állításaira még ellentmondás hiányában sem támaszkodhat, hanem a tényeket hivatalból kell megvizsgálnia. Az eljárás nem korlátozható bizonyos összeget meg nem haladó követelésekre. Az eljárás azonban nem alkalmazható akkor, ha a követelés a kérelem benyújtásának időpontjában még nem vált esedékessé, és különösen akkor, ha jövőbeni részletfizetésekre vonatkozik.
- (10) Az eljárásban a lehető legnagyobb mértékben a felek és a bíróság közötti kommunikációban formanyomtatványokat kell használni az eljárással kapcsolatos adminisztráció megkönnyítése és az automatizált adatfeldolgozás lehetővé tétele érdekében.
- (11) Az európai fizetési meghagyásra irányuló kérelemben a jogosultat kötelezni kell olyan információk nyújtására, amelyek elegendőek a követelés és megalapozottsága egyértelmű megállapításához annak érdekében, hogy a kötelezett a megfelelő információk birtokában eldönthesse, hogy ellentmond-e a követelésnek, vagy azt nem vitatja. Ebben az összefüggésben a jogosult köteles olyan bizonyítékokra hivatkozni, amelyekre állításai bizonyításakor támaszkodhatna, anélkül, hogy ténylegesen okirati bizonyítékot kellene benyújtania a bírósághoz.
- (12) ***A bíróság a formanyomtatványban szereplő információk alapján megvizsgálja a kérelmet, beleértve az illetékesség kérdését és a bizonyítékok ismertetését is. Ezáltal a bíróság formálisan elvégezhetné a követelés jogosságának vizsgálatát és többek között kizárhatná a nyilvánvalóan megalapozatlan vagy elfogadhatatlan követeléseket. E vizsgálatot nem feltétlenül bírónak kell elvégeznie.***
- (13) ***Noha az európai fizetési meghagyás iránti kérelem elutasításával szemben felülvizsgálatnak nincs helye, ez nem zárja ki a határozat felülvizsgálatának lehetőségét azonos bírósági szinten.***
- (14) ***A kivételes esetekben történő felülvizsgálat nem azt jelenti, hogy a kötelezett második esélyt kap a követeléssel szembeni ellentmondásra. A felülvizsgálati eljárás során a követelés jogosságát nem szabad a kötelezett által felhozott kivételes körülményekből eredő indokokon túlmenően vizsgálni.***
- (15) Az európai fizetési felszólításban tájékoztatni kell a kötelezettet választási lehetőségéről, mely szerint vagy megfizeti a jogosultnak a fennálló tartozását, vagy – ha a követelést vitatni kívánja – védekezési nyilatkozatot nyújt be három héten belül. A követelésre vonatkozóan a jogosult által nyújtott teljes körű információkon túlmenően a kötelezettet tájékoztatni kell a felszólítás jogi jelentőségéről és különösen a kérelem nem vitatásának következményeiről.
- (16) A határidőn belül benyújtott védekezési nyilatkozatnak az európai fizetési meghagyásos eljárást le kell zárnia, és annak automatikusan rendes polgári eljárássá kell alakulnia, kivéve, ha e tekintetben a jogosult kifejezetten kérte erre az esetre az eljárás megszüntetését.
- (17) A védekezési nyilatkozat hiányában kibocsátandó európai fizetési meghagyásnak azonnal végrehajthatónak kell lennie a kötelezettel szemben. Az ezzel szemben benyújtható ellentmondásnak lényegében ugyanolyan következményekkel kell járnia, mint a védekezési nyilatkozatnak. Ellentmondás benyújtásának hiányában a fizetési meghagyásnak ugyanolyan jogi hatással kell rendelkeznie, mint a rendes polgári eljárást lezáró végleges ítéletnek.
- (18) ***A határidők számításakor az időtartamokra, időpontokra és határidőkre vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 1971. június 3-i 1182/71/EGK, Euratom tanácsi rendeletet⁽¹⁾ kell alkalmazni.***

⁽¹⁾ HL L 124., 1971.6.8., 1. o.

2005. december 13., kedd

- (19) *A formanyomtatványnak tájékoztatnia kell a kötelezettet arról, hogy a határidőket az 1182/71/EGK, Euratom rendeletnek megfelelően számítják, tekintetbe véve a bíróság székhelye szerinti tagállam munkaszüneti napjait.*
- (20) *Az európai fizetési meghagyásra irányuló kérelem benyújtása az érvényes bírósági díjak megfizetésének kötelezettségével jár.*
- (21) *A bíróságnak figyelembe kell vennie minden olyan írásos ellentmondást, amit egyértelműen fogalmaztak meg.*
- (22) *Az e rendeletben szereplő „rendes polgári eljárás” fogalmát nem feltétlenül a nemzeti jog szerint kell értelmezni.*
- (23) *Mivel ellentmondás esetén az európai fizetési meghagyás és a rendes polgári eljárás együttes bírósági díjai nem haladhatják meg a rendes polgári eljárás bírósági díját az azt megelőző európai fizetési meghagyás nélkül, ezek az összegek nem terjednek ki például az ügyvédi költségekre vagy a bíróságtól eltérő intézmény által végzett iratkézbesítés költségeire.*
- (24) *Annak meghatározásakor, hogy melyik bíróság bír illetékességgel az európai fizetési meghagyás kibocsátására, a tagállamoknak tiszteletben kell tartaniuk az igazságszolgáltatáshoz való jog követelményét.*
- (25) *E rendelet nem érinti a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendeletet⁽¹⁾ vagy a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről szóló, 2000. május 29-i 1348/2000/EK tanácsi rendeletet⁽²⁾.*
- (26) *Mivel e rendelet céljait, vagyis az Európai Unióban a nem vitatott pénzbeli követelések behajtására irányuló egységes, gyors és hatékony mechanizmus létrehozását a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és így a rendelet terjedelme és hatása miatt azok közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvének megfelelően. Az e cikkben megállapított arányosság elvének megfelelően e rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket; így különösen, a legkisebb mértékben avatkozik be a nemzeti eljárási jogba, mivel nem lép a hazai egyszerűsített eljárások helyébe, hanem további választási lehetőséget nyújt.*
- (27) *E rendelet tiszteletben tartja az alapvető jogokat és megfelel azoknak az alapelveknek, amelyeket különösen az Európai Unió alapjogi chartája a közösségi jog általános elveként elismer. Különösen arra törekszik, hogy teljes mértékben biztosítsa a Charta 47. cikkében elismert, a tisztességes eljáráshoz való jog tiszteletben tartását.*
- (28) *Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal⁽³⁾ összhangban kell elfogadni.*
- (29) *Az Európai Unióról szóló szerződéshez, valamint az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló jegyzőkönyv 3. cikkével összhangban az Egyesült Királyság és Írország értesítést küldött arról, hogy részt kíván venni e rendelet elfogadásában és alkalmazásában.*
- (30) *Az Európai Unióról szóló szerződéshez, valamint az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban Dánia nem vesz részt e rendelet elfogadásában, így az nem kötelező, illetve nem alkalmazható rá,*

⁽¹⁾ HL L 12., 2001.1.16., 1. o. A legutóbb a 2245/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 381., 2004.12.28., 10. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 160., 2000.6.30., 37. o.

⁽³⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

2005. december 13., kedd

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Tárgy

(1) E rendelet célja:

- a) egyszerűsíteni, felgyorsítani a nem vitatott pénzbeli követelésekkel kapcsolatos jogvitákat a határokon átnyúló ügyekben, valamint csökkenteni azok költségét az európai fizetési meghagyásos eljárás létrehozásával; valamint
- b) lehetővé tenni az európai fizetési meghagyások szabad érvényesítését a tagállamokon keresztül, meghatározva azokat a minimális követelményeket, amelyek teljesülése esetén az elismerés és a végrehajtás előtt nem szükséges a végrehajtás szerinti tagállamban köztes eljárás lefolytatása.

(2) E rendelet nem gátolja a jogosultat abban, hogy a tagállami vagy közösségi jog alapján rendelkezésre álló egyéb eljárás keretében érvényesítse az 5. cikk szerinti követelést.

2. cikk

Hatály

(1) E rendeletet **határokon átnyúló** polgári és kereskedelmi ügyekben kell alkalmazni a bíróság jellegére való tekintet nélkül. E rendelet nem terjed ki különösen az adó-, vám- vagy közigazgatási ügyekre, **illetve az állami hatalom gyakorlásával összefüggő cselekményekért és mulasztásokért (acta iure imperii) fennálló állami felelősségre.**

(2) E rendeletet **nem kell alkalmazni:**

- a) házassági jogviszonyból, **végrendeletből és öröklésből eredő** vagyoni jogi jogosultságokra;
- b) csődeljárásra, fizetési képtelen társaságok és egyéb jogi személyek felszámolásával kapcsolatos eljárásokra, kényszer-egyezségekre és hasonló eljárásokra;
- c) társadalombiztosításra;
- d) **a szerződésen kívüli kötelezettségekből eredő követelésekre, kivéve ha:**
 - i. azok a felek közötti megállapodás tárgyát képezték, illetve megtörtént a tartozás elismerése; vagy
 - ii. közös tulajdonból eredő rendezett tartozáshoz kapcsolódnak.

(3) E rendelet alkalmazásában a „tagállam” kifejezés a tagállamokat jelenti, **Dánia kivételével.**

3. cikk

Határokon átnyúló ügyek

(1) E rendelet alkalmazásában határokon átnyúló ügynek az az ügy minősül, amelyben **legalább az egyik fél lakóhelye vagy szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam eltér a megkeresett bíróság székhelye szerinti tagállamtól.**

(2) A lakóhelyet a 44/2001/EK rendelet 59. és 60. cikkének megfelelően kell megállapítani.

2005. december 13., kedd

(3) Az ügy határokon átnyúló jellegének meghatározása szempontjából az az időpont irányadó, amikor az európai fizetési meghagyás iránti kérelmet e rendeletnek megfelelően benyújtják.

4. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

1. „származási tagállam”: az a tagállam, ahol az európai fizetési meghagyást kibocsátják;
2. „végrehajtás szerinti tagállam”: az a tagállam, ahol az európai fizetési meghagyás végrehajtását megkísérlik;
3. „bírság”: bármely tagállami hatóság, amely hatáskörrel rendelkezik az európai fizetési meghagyás vagy egyéb kapcsolódó ügyek tekintetében;
4. „származási bíróság”: az európai fizetési meghagyást kibocsátó bíróság.

5. cikk

Európai fizetési meghagyásos eljárás

Az európai fizetési meghagyásos eljárás meghatározott összegű pénzbeli követelések behajtására irányul, amelyek az európai fizetési meghagyásra irányuló kérelem benyújtásának időpontjában már esedékessé váltak.

6. cikk

Joghatóság

- (1) E rendelet alkalmazása során a joghatóságot a közösségi jog és különösen a 44/2001/EK rendelet vonatkozó szabályainak megfelelően kell meghatározni.
- (2) Ha azonban a követelés olyan szerződéssel kapcsolatos, amelyet egy személy, a fogyasztó a foglalkozási vagy kereső tevékenységén kívül eső céllal kötött, és ha a kötelezett a fogyasztó, csak a kötelezetteknek a – 44/2001/EK rendelet 59. cikke értelmében vett – lakóhelye szerinti tagállam bírósági esetében áll fenn joghatóság.

7. cikk

Európai fizetési meghagyásra irányuló kérelem

- (1) Az európai fizetési meghagyásra irányuló kérelmet a mellékletben foglalt formanyomtatvány alkalmazásával kell benyújtani.
- (2) A kérelem tartalmazza a következőket:
 - a) a felek, és adott esetben képviselőik, valamint azon bíróság neve és címe, amelyhez a kérelmet benyújtják;
 - b) a követelés összege; beleértve a főkövetelést és adott esetben a késedelmi és a szerződés szerinti kamatot;
 - c) ha a követelés kamattal terhelt, a kamatláb és azon időszak, amelyre a kamatot igénylik, kivéve, ha automatikusan hozzászámítják a főköveteléshez a származási tagállam joga szerint igényelhető törvényes kamatot;
 - d) a kérelem tárgya, beleértve azon körülmények leírását is, amelyeken a kérelem és adott esetben a követelt kamat alapul;
 - e) a követelést alátámasztó bizonyíték ismertetése;
 - f) a joghatóság alapja; és
 - g) az ügy határokon átnyúló jellege a 3. cikknek megfelelően.

2005. december 13., kedd

(3) A kérelemben a jogosultnak nyilatkoznia kell arról, hogy a megadott információk ismeretei és legjobb tudomása szerint valóságosak, és hogy elismeri, hogy a szándékosan tett hamis nyilatkozat a származási tagállam jogának megfelelő szankciókhoz vezethet.

(4) A kérelemhez csatolt mellékletben a jogosult a bíróság tudomására hozhatja, hogy a kötelezett ellentmondása esetén kifogásolja a rendes polgári eljárásra való áttérést a 17. cikk szerint. Ez nem gátolja a jogosultat abban, hogy erről később – de legkésőbb a meghagyás kibocsátása előtt – tájékoztassa a bíróságot.

(5) A kérelmet papíron, vagy – a származási tagállam által elfogadott és a származási bíróság rendelkezésére álló – egyéb kommunikációs úton kell benyújtani, beleértve az elektronikus közlési módokat.

(6) A kérelmet a jogosultnak, illetve adott esetben képviselőjének alá kell írnia. Amennyiben a kérelmet elektronikus formában nyújtják be az (5) bekezdésnek megfelelően, akkor az elektronikus aláírásra vonatkozó közösségi keretfeltételekről szóló, 1999. december 13-i 1999/93/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ 2. cikkének 2. pontjának megfelelő aláírással kell ellátni. Az aláírást a származási tagállamnak el kell ismernie, és azzal szemben további követelményeket nem támaszthat.

Nincs szükség azonban ilyen elektronikus aláírásra abban az esetben, ha a származási tagállam bíróságain létezik egy alternatív elektronikus kommunikációs rendszer, amely hozzáférhető az előre nyilvántartásba vett és minősített felhasználók egy csoportja számára, és lehetővé teszi a felhasználók biztonságos azonosítását. A tagállamoknak tájékoztatniuk kell a Bizottságot az ilyen kommunikációs rendszerekről.

8. cikk

A kérelem vizsgálata

(1) Az európai fizetési meghagyásra irányuló kérelemmel megkeresett bíróság a formanyomtatvány alapján haladéktalanul megvizsgálja, hogy a 2., 3., 5., 6. és 7. cikkben megállapított követelmények teljesülnek-e, és hogy a követelés megalapozottnak és elfogadhatónak minősül-e. Erre a vizsgálatra automatizált eljárás révén is sor kerülhet.

(2) Amennyiben a 7. cikkben foglalt követelmények teljesülésének hiánya miatt a kérelmet el kellene utasítani, a bíróság lehetőséget adhat a jogosultnak a kérelem kiegészítésére vagy kijavítására.

9. cikk

A kérelem kiegészítése és kijavítása

(1) Amennyiben a 7. cikkben megfogalmazott követelmények nem teljesülnek, és a kérelem nem nyilvánvalóan megalapozatlan és elfogadhatatlan, a bíróság lehetőséget ad a jogosultnak a kérelem kiegészítésére vagy kijavítására. A bíróságnak a mellékletben szereplő formanyomtatványt kell alkalmaznia.

(2) Amennyiben a bíróság a kérelem kiegészítését vagy kijavítását kéri a jogosulttól, meg kell határoznia az adott körülmények között ehhez megfelelőnek tartott határidőt. A bíróság mérlegelése szerint meghosszabbíthatja a határidőt.

10. cikk

A kérelem módosítása

(1) Ha a 8. cikkben megfogalmazott követelmények csak a kérelem egy részét illetően teljesülnek, a bíróság a mellékletben szereplő formanyomtatvány segítségével tájékoztatja erről a jogosultat. A jogosultat fel kell szólítani a bíróság által meghatározott összegre vonatkozó európai fizetési meghagyásra irányuló javaslat elfogadására, illetve elutasítására, valamint tájékoztatni kell döntése következményeiről. A jogosult a bíróság által megküldött formanyomtatvány visszaküldése révén köteles választ adni, a bíróság által a 9. cikk (2) bekezdése szerint meghatározott határidőn belül.

⁽¹⁾ HL L 13., 2000.1.19., 12. o.

2005. december 13., kedd

(2) Ha a jogosult elfogadja a bíróság javaslatát, a bíróság a 12. cikk szerint kibocsátja az európai fizetési meghagyást a kérelem jogosult által elfogadott részére vonatkozóan. Az eredeti kérelemből fennmaradó résszel kapcsolatos következményekre a nemzeti jog vonatkozik.

(3) Ha a jogosult nem küldi el válaszát a bíróság által előírt határidőn belül, vagy elutasítja a bíróság javaslatát, a bíróság az 11. cikk szerint teljes egészében elutasítja az európai fizetési meghagyás iránti kérelmet.

11. cikk

A kérelem elutasítása

(1) A bíróság a kérelmet elutasítja, ha:

- a) a jogosult nem küldi el válaszát a bíróság által a 9. cikk (2) bekezdése alapján megadott határidőn belül; vagy
- b) a jogosult nem küldi el válaszát a bíróság által előírt határidőn belül, vagy elutasítja a bíróság javaslatát a 10. cikk (3) bekezdése alapján; vagy
- c) a 2., 3., 5., 6. vagy 7. cikkben foglalt követelmények nem teljesülnek; vagy
- d) a követelés nyilvánvalóan megalapozatlan vagy elfogadhatatlan.

A jogosultat a mellékletben foglalt formanyomtatvány segítségével értesíteni kell az elutasítás indokairól.

(2) A kérelem elutasításával szemben fellebbezésnek nincs helye.

(3) A kérelem elutasítása nem gátolja a jogosultat abban, hogy a követelést egy európai fizetési meghagyásra irányuló újabb kérelem révén vagy valamely tagállami jog szerint rendelkezésre álló egyéb eljárás keretében érvényesítse.

12. cikk

Az európai fizetési meghagyás kibocsátása

(1) Amennyiben a 8. cikkben foglalt követelmények teljesülnek, a bíróság a lehető leghamarabb, általában a kérelem benyújtásától számított 30 napon belül, a mellékletben szereplő formanyomtatványt használva kibocsátja az európai fizetési meghagyást.

A 30 napos határidő nem foglalja magában a jogosult által a kérelem kiegészítésére, kijavítására vagy módosítására felhasznált időt.

(2) Az európai fizetési meghagyást a kérelmet tartalmazó formanyomtatvány másolatával együtt kell kibocsátani. A meghagyás nem tartalmazza a jogosult által a 7. cikk (4) bekezdése szerint közölt információkat.

(3) Az európai fizetési meghagyásban a kötelezettet tájékoztatni kell az alábbi lehetőségeiről:

- a) kifizetheti a meghagyásban előírt összeget a jogosultnak; vagy
- b) ellentmondhat a meghagyásnak azáltal, hogy ellentmondást nyújt be a származási bírósághoz a 16. cikk (2) bekezdésében megjelölt határidőn belül.

(4) Az európai fizetési meghagyásban a kötelezettet tájékoztatni kell továbbá arról, hogy:

- a) a meghagyást kizárólag a jogosult által nyújtott információk alapján bocsátották ki, amelyek valódiságát a bíróság nem ellenőrizte;

2005. december 13., kedd

- b) a meghagyás végrehajthatóvá válik, ha a bírósághoz a 16. cikk szerint nem nyújt be ellentmondást;
- c) amennyiben ellentmondást nyújt be, az eljárás a származási tagállam illetékes bíróságai előtt folytatódik a rendes polgári eljárás szabályai szerint, kivéve ha a jogosult kimondottan kérte erre az esetre az eljárás megszüntetését.

(5) A bíróságnak biztosítania kell, hogy a meghagyást a nemzeti joggal összhangban kézbesítsék a kötelezettnek, a 13–15. cikkben meghatározott minimális követelményeknek megfelelő módon.

13. cikk

A kötelezett általi kézhezvétel igazolásával történő kézbesítés

Az európai fizetési meghagyás a címzésben szereplő tagállam nemzeti jogának megfelelően kézbesíthető a kötelezett részére, az alábbi módszerek egyike szerint:

- a) személyes kézbesítés a kézbesítés időpontját tartalmazó átvételi elismervénnyel igazolt módon, amelyet a kötelezettnek alá kell írnia;
- b) személyes kézbesítés a kézbesítést végző illetékes személy által aláírt irattal igazolt módon, amely tanúsítja, hogy a kötelezett kézhez vette az okiratot, esetleg jogosulatlanul visszautasította annak átvételét, valamint tartalmazza a kézbesítés időpontját;
- c) postai kézbesítés a kézbesítés időpontját tartalmazó átvételi elismervénnyel igazolt módon, amelyet a kötelezett aláír és visszaküld;
- d) elektronikus úton, például faxon vagy e-mailen történő kézbesítés a kézbesítés időpontját tartalmazó átvételi elismervénnyel igazolt módon, amelyet a kötelezett aláír és visszaküld.

14. cikk

A kötelezett általi kézhezvétel igazolása nélkül történő kézbesítés

(1) Az európai fizetési meghagyás a címzésben szereplő tagállam nemzeti jogának megfelelően az alábbi módszerek egyike szerint is kézbesíthető a kötelezett részére:

- a) személyes kézbesítés a kötelezett lakcímére a vele egy háztartásban élő, vagy ott alkalmazásban álló személyek részére;
- b) amennyiben a kötelezett önálló vállalkozó vagy jogi személy, személyes kézbesítés a kötelezett üzlet-helyiségében az alkalmazásában álló személyek részére;
- c) a fizetési meghagyás elhelyezése kötelezett levélszekrényében;
- d) a meghagyás letétbe helyezése valamely postahivatalnál vagy az illetékes hatóságnál, egy írásbeli értesítésnek a kötelezett levélszekrényében történő kiküldésével, amely világosan utal a letétbe helyezett irat bírósági okirati jellegére, vagy a letétről szóló értesítés kézbesítéssel megegyező jogi hatálya, és arra, hogy megkezdődik a határidők számítása;
- e) igazolás nélküli postai kézbesítés a (3) bekezdés szerint, amennyiben a kötelezett címe származási tagállamban van;
- f) a kézbesítésről automatikus értesítést adó elektronikus módszer, amennyiben a kötelezett előzetesen elfogadta az ilyen kézbesítési módot.

(2) E rendelet alkalmazása során az (1) bekezdésben foglalt kézbesítés nem fogadható el akkor, ha a kötelezett lakcíme nem ismert kellő bizonyossággal.

2005. december 13., kedd

- (3) Az (1) bekezdés a)–d) pontja szerinti kézbesítést az alábbiakkal kell igazolni:
- a) a kézbesítést végző illetékes személy által aláírt irat, amely tartalmazza:
- i. a kézbesítés módját;
 - ii. a kézbesítés időpontját;
 - iii. ha nem a kötelezettnek történt a kézbesítés, az átvevő személy nevét és azt, hogy milyen kapcsolatban áll a kötelezettel; vagy
- b) átvételi elismervény az átvevő személytől, az (1) bekezdés a) és b) pontja esetén.

15. cikk

Kézbesítés a kötelezett képviselője részére

A 13. és 14. cikk alapján történő kézbesítés a kötelezett képviselője felé is fogatosítható.

16. cikk

Ellentmondás az európai fizetési meghagyással szemben

A kötelezett az európai fizetési meghagyással szemben **a mellékletben található** formanyomtatvány felhasználásával – amelyet számára az európai fizetési meghagyással együtt kézbesítenek – ellentmondást nyújthat be **a származási bírósághoz**.

- (2) Az ellentmondást a meghagyás kötelezett általi kézhezvételét követő 30 napon belül be kell nyújtani.
- (3) A kötelezettnek az **ellentmondásban meg** kell jelölnie, **hogyan** a kérdéses követelést vitatja, a követelés vitatásának indokait **azonban** nem kell meghatározni.
- (4) Az ellentmondást **papíron vagy – a származási tagállam által elfogadott és a származási bíróság rendelkezésére álló – egyéb kommunikációs úton kell benyújtani, beleértve az elektronikus közlési módokat.**
- (5) Az ellentmondást a kötelezettnek vagy adott esetben képviselőjének alá kell aláírnia. Amennyiben az ellentmondást elektronikus formában nyújtják be a (4) bekezdésnek megfelelően, azt az 1999/93/EK irányelv 2. cikkének 2. pontjának megfelelő aláírással kell ellátni. Az aláírást a származási tagállamnak el kell elismernie, és azzal szemben további követelményeket nem támaszthat.

Nincs szükség azonban ilyen elektronikus aláírásra abban az esetben, ha a származási tagállam bíróságain létezik egy alternatív elektronikus kommunikációs rendszer, amely hozzáférhető az előre nyilvántartásba vett és minősített felhasználók egy csoportja számára. A tagállamoknak tájékoztatniuk kell a Bizottságot az ilyen kommunikációs rendszerekről.

17. cikk

Az ellentmondás benyújtásának hatásai

- (1) Ha az ellentmondást a 16. cikk (2) bekezdésében meghatározott határidőn belül benyújtják, az eljárás a származási tagállam illetékes bíróságai előtt a rendes polgári eljárás szabályainak megfelelően folytatódik, kivéve, ha a jogosult a 7. cikk (4) bekezdésének megfelelően kifejezetten kérte erre az eljárás megszüntetését.

Amennyiben a jogosult követelését európai fizetési meghagyás útján érvényesítette, semmilyen nemzeti jogszabály nem befolyásolhatja hátrányosan helyzetét az azt követő eljárások során.

2005. december 13., kedd

- (2) Az (1) bekezdés szerinti rendes polgári eljárásra alakulásra **a származási tagállam joga irányadó.**
- (3) **A jogosultat tájékoztatni kell arról, hogy a kötelezett benyújtott-e ellentmondást, illetve arról, hogy az eljárás átalakul-e rendes polgári eljárássá.**

18. cikk

Végrehajthatóság

Amennyiben a 16. cikk (2) bekezdésében meghatározott határidőn belül – és a nyilatkozat beérkezéséhez megfelelő időt biztosítva – nem nyújtanak be ellentmondást, a bíróság haladéktalanul végrehajthatóvá nyilvánítja az európai fizetési meghagyást a mellékletben szereplő formanyomtatvány felhasználásával. A származási bíróságnak ellenőriznie kell a kézbesítés dátumát.

- (2) Az (1) bekezdés sérelme nélkül a végrehajthatóság alaki követelményeire a származási tagállam jogszabályai vonatkoznak.
- (3) A végrehajtható európai fizetési meghagyást a bíróság megküldi a jogosultnak.

19. cikk

A végrehajthatóvá nyilvánítás (exequatur) szükségességének eltörlése

A származási országban végrehajthatóvá nyilvánított európai fizetési meghagyást a többi tagállamban el kell ismerni, és végre kell hajtani anélkül, hogy végrehajthatóvá kellene nyilvánítani, és lehetőség nyílna az elismerés elutasítására.

20. cikk

Felülvizsgálat kivételes esetekben

(1) A 16. cikk (2) bekezdésében foglalt határidő lejárta után a kötelezettek kérelmezheti az európai fizetési meghagyás felülvizsgálatát a származási tagállam illetékes bíróságánál az alábbi esetekben:

- a) i.) a fizetési meghagyást 14. cikkben meghatározott módok valamelyike szerint kézbesítették; és
ii.) a kézbesítést nem fogantatosították kellő időn belül ahhoz, hogy a kötelezett gondoskodjon védelemről, és ez nem vezethető vissza önhibájára; vagy
- b) vis maior vagy önhibáján kívül eső különleges körülmények következtében a kötelezett nem tudott ellentmondást benyújtani,

feltéve valamennyi esetben, hogy az illető azonnal intézkedett.

(2) A 16. cikk (2) bekezdésében foglalt határidő lejárta után a kötelezett a származási tagállam azon illetékes bíróságánál is kérelmezheti az európai fizetési meghagyás felülvizsgálatát, amely az európai fizetési meghagyást egyértelműen hibásan bocsátotta ki – tekintettel e rendelet követelményeire, vagy egyéb kivételes körülmény miatt.

(3) Amennyiben a bíróság annak alapján utasítja el a kérelmet, hogy az (1) és (2) bekezdésekben megállapított felülvizsgálati indokok egyike sem teljesül, az európai fizetési meghagyás hatályos marad.

(4) Amennyiben a bíróság úgy határoz, hogy a kérelem az (1) és (2) bekezdésekben megállapított felülvizsgálati indokok valamelyike alapján megalapozott, az európai fizetési meghagyás semmisnek tekintendő.

2005. december 13., kedd

21. cikk**Végrehajtás**

(1) E rendelet rendelkezéseinek sérelme nélkül a végrehajtási eljárásokra a végrehajtás szerinti tagállam jogszabályai vonatkoznak.

A végrehajtható európai fizetési meghagyást ugyanolyan feltételekkel kell végrehajtani, mint a végrehajtás szerinti tagállamban született végrehajtható határozatot.

(2) A másik tagállamban történő végrehajtás érdekében a jogosultnak az alábbiakat kell az adott tagállam illetékes végrehajtó hatóságai részére benyújtania:

- a) a származási bíróság által végrehajthatónak nyilvánított európai fizetési meghagyás másolata, amely megfelel a hitelesség megállapításához szükséges feltételeknek; és
- b) szükség esetén az európai fizetési meghagyás fordítása a végrehajtás szerinti tagállam hivatalos nyelvére, vagy – amennyiben az adott tagállamnak több hivatalos nyelve van – az igényelt végrehajtás helye szerinti bírósági eljárások hivatalos nyelvére vagy valamelyik hivatalos nyelvére a tagállam jogszabályaival összhangban, vagy egy olyan nyelvre, amelyet a végrehajtás szerinti tagállam elfogadhatónak jelölt meg. A tagállamok saját nyelvükön kívül az európai fizetési meghagyás céljára elfogadhatónak minősíthetik az Európai Közösség intézményeinek bármely hivatalos nyelvét vagy nyelveit. A fordítást egy – valamelyik tagállamban erre jogosultsággal rendelkező – személynek hitelesítenie kell.

(3) Attól a jogosulttól, aki valamely tagállamban egy másik tagállam által kibocsátott európai fizetési meghagyás végrehajtását kéri, semmilyen biztosítékot, fedezetet vagy letétet nem lehet megkövetelni külföldi állampolgársága, külföldi lakóhelye vagy szokásos tartózkodási helye alapján.

22. cikk**A végrehajtás visszautasítása**

(1) A kötelezett kérelme alapján a végrehajtást a végrehajtás szerinti tagállam illetékes bírósága visszautasítja, ha az európai fizetési meghagyás összeegyeztethetetlen bármely tagállam vagy egy harmadik ország valamely korábbi határozatával, feltéve hogy:

- a) a korábbi határozat ugyanazon a kereseti alapon, ugyanazon felek között született; és
- b) a korábbi határozat megfelel a végrehajtás szerinti tagállamban történő elismerés feltételeinek; és
- c) az összeegyeztethetlenségre hivatkozva nem lehetett volna kifogást emelni a bírósági eljárás során a származási tagállamban.

(2) Kérelem alapján a végrehajtást szintén vissza kell utasítani abban az esetben és olyan mértékben, amennyiben a kötelezett az európai fizetési meghagyásban odaítélt összeget a jogosultnak megfizette.

(3) A végrehajtás szerinti tagállamban az európai fizetési meghagyás semmilyen körülmények között nem képezheti érdemi felülvizsgálat tárgyát.

23. cikk**A végrehajtás felfüggesztése vagy korlátozása**

Abban az esetben, ha a kötelezett a 20. cikk értelmében felülvizsgálati kérelmet nyújt be, a végrehajtás szerinti tagállam illetékes bírósága a kötelezett kérelme alapján az alábbi intézkedéseket foganatosíthatja:

- a) a végrehajtási eljárás korlátozása biztosítási intézkedésekre; vagy
- b) a végrehajtás függővé tétele az általa meghatározott biztosíték nyújtásától; vagy
- c) kivételes körülmények esetén a végrehajtási eljárás felfüggesztése.

2005. december 13., kedd

24. cikk

Jogi képviselet

Ügyvéd vagy más jogi képviselő általi képviselet nem kötelező:

- a) a jogosult esetén az európai fizetési meghagyás kibocsátására irányuló kérelem tekintetében;
- b) a kötelezett **esetén az** európai fizetési meghagyással szembeni ellentmondás **tekintetében**.

25. cikk

Bírósági díjak

(1) Az európai fizetési meghagyásos eljárás és a rendes polgári eljárás együttes bírósági díjai, **amelyek az** európai fizetési meghagyással szembeni ellentmondás esetén **valamely tagállamban** felmerülnek, együttesen nem haladhatják meg az európai fizetési meghagyásos eljárás nélküli rendes polgári eljárás **bírósági díjait az érintett tagállamban**.

(2) **E rendelet alkalmazásában a bírósági díjak magukban foglalják a bíróságnak fizetendő díjakat és illetékeket, amelyek összegét a nemzeti jogszabályokkal összhangban kell megállapítani.**

26. cikk

Kapcsolat a nemzeti eljárási joggal

Minden olyan eljárási kérdésben, amellyel e rendelet nem foglalkozik, **a nemzeti jogszabályok az irányadók.**

27. cikk

Kapcsolat az 1348/2000/EK rendelettel

Ez a rendelet nem érinti az 1348/2000/EK rendelet alkalmazását.

28. cikk

A szolgáltatási költségekkel és a végrehajtással kapcsolatos tájékoztatás

A tagállamok együttműködnek – a 2001. május 28-i 2001/470/EK tanácsi határozat⁽¹⁾ által a polgári és kereskedelmi ügyekben létrehozott Európai Igazságügyi Hálózatán keresztül – annak érdekében, hogy a közvéleményt és a szakmai köröket tájékoztassák az alábbiakról:

- a) az iratkézbetéssel kapcsolatos költségek; és
- b) mely hatóságok rendelkeznek végrehajtási jogosultsággal a 19–21. cikk alkalmazása vonatkozásában.

29. cikk

A joghatósággal, a felülvizsgálati eljárásokkal, valamint a közlés módjával és nyelvével kapcsolatos tájékoztatás

(1) **A tagállamok ...-ig tájékoztatják a Bizottságot az alábbiakról:**

- a) mely bíróságok jogosultak az európai fizetési meghagyás kibocsátására;
- b) a 20. cikk szerinti felülvizsgálati eljárás és illetékes bíróságok;
- c) az európai fizetési meghagyás céljára elfogadott és a bíróságok rendelkezésére álló kommunikációs eszközök;
- d) a 21. cikk (2) bekezdésének b) pontja szerint elfogadott nyelvek.

⁽¹⁾ HL L 174., 2001.6.27., 25. o.

2005. december 13., kedd

A fenti információkban beálló későbbi változásokról a tagállamok szintén értesítik a Bizottságot.

(2) Az (1) bekezdésnek megfelelően közölt információkat a Bizottság az Európai Unió Hivatalos Lapjában, vagy más megfelelő módon közzéteszi.

30. cikk

A melléklet módosítása

A mellékletben foglalt formanyomtatványokat a 31. cikkben említett eljárással összhangban kell frissíteni vagy technikailag kiigazítani, biztosítva az e rendeletnek való megfelelést.

31. cikk

Bizottság

(1) A Bizottságot a 44/2001/EK rendelet 75. cikke szerinti bizottság segíti.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 3. és 7. cikkét kell alkalmazni, tekintettel az említett határozat 8. cikkének rendelkezéseire.

32. cikk

Jelentés

A Bizottság ...-ig^(*) részletes jelentést készít az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak az európai fizetési meghagyásos eljárás működésének felülvizsgálatáról. E jelentés tartalmazza az eljárás működésének értékelését és egy átfogó hatásvizsgálatot minden tagállam tekintetében.

Ennek érdekében, és annak biztosítására, hogy a legjobb gyakorlatot megfelelő mértékben figyelembe vegyék az Európai Unióban és az tükrözze a jogalkotás javítására vonatkozó alapelveket, a tagállamok a Bizottság rendelkezésére bocsátják az európai fizetési meghagyásos eljárás határokon átnyúló működésével kapcsolatos információkat. Az információknak ki kell terjedniük a bírósági díjakra, az eljárás gyorsaságára, a hatékonyságra, az alkalmazás egyszerűségére és a tagállamok belső fizetési eljárásaira is.

A Bizottság jelentését szükség esetén módosításra irányuló javaslatok kell, hogy kísérjék.

33. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet ...-én lép hatályba.

E rendeletet ...-tól kell alkalmazni a ..., ... és ... cikkek kivételével, amelyek ...-tól alkalmazandók.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban az Európai Közösséget létrehozó szerződésnek megfelelően.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

(*) Az e rendelet hatálybalépését követő öt éven belül.